CE





174195

174220

174250

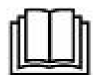
174275

174300

V3/1014



ESPAŇOL
Traducción
de la instrucción de servicio originale



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el instrucción de servicio y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informaciones generales

1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio

La presente instrucción de servicio describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía.

El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La instrucción de servicio constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

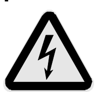
1.2 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



¡ATENCIÓN!

Este símbolo significa advertencia de peligro que puede conducir a lesiones corporales. Hay que respetar absoluta y cuidadosamente las presentes indicaciones de seguridad e higiene del trabajo, y en situaciones dadas proceder con particular precaución.



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Este símbolo advierte del riesgo de un choque eléctrico. El no respetar las indicaciones de seguridad puede ser motivo de lesiones corporales o de muerte.



¡ADVERTENCIA!

Con este símbolo se han marcado las indicaciones las cuales requieren especial atención para no dañar el dispositivo o provocar su mal funcionamiento o avería.



¡INDICACIÓN!

Este símbolo señala las indicaciones e informaciones fundamentales para el trabajo efectivo y sin averías del dispositivo.

1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la instrucción de servicio se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma. La versión que decide es la instrucción de servicio anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.



¡INDICACIÓN!

¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

1.4 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la instrucción de servicio de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

1.5 Declaración de Compatibilidad



El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE. A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

2. Seguridad

Esta sección contiene un compendio de información de los aspectos esenciales relacionados con la seguridad. Además, las respectivas secciones contienen indicaciones concretas (marcadas con símbolos) de seguridad que tienen como finalidad evitar cualquier riesgo de peligro.

Asimismo hay que respetar la información de los pictogramas, placas e inscripciones ubicadas en el dispositivo y velar por su legibilidad.

El cumplimiento de todas las indicaciones de seguridad garantiza una protección óptima, así como el trabajo seguro y correcto del dispositivo.

2.1 Informaciones generales

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

El conocimiento del contenido de la instrucción de servicio es una de las condiciones necesarias para evitar peligros y errores, y por lo tanto permite el uso seguro y sin averías del dispositivo.

Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo. El dispositivo se puede usar si su estado técnico no despierta dudas y permite un trabajo seguro.

2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de dispositivo

Los datos de seguridad del trabajo atañen las disposiciones de la Unión Europea vigentes al momento de fabricar el dispositivo.

Si el dispositivo se usa en condiciones industriales, entonces durante todo el período de explotación su usuario se obliga a verificar las compatibilidades de los medios recomendados de seguridad del trabajo con el estado actual de regulación en esta materia y a respetar los nuevos reglamentos. En el caso de usar el dispositivo fuera de la Unión Europea, hay que cumplir los requisitos legales de seguridad e higiene del trabajo y las regulaciones vigentes en el sitio de aplicación del dispositivo.

A parte de las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo que contiene la presente instrucción de servicio, también hay que respetar los reglamentos de seguridad e higiene del trabajo, así como las directrices en materia de protección del medio ambiente, vigentes y específicas para el sitio donde se usa el dispositivo.



- o El aparato no está indicado para el uso de personas (incluidos niños) con alguna disfunción física, sensorial o mental, o que no tengan la suficiente experiencia y/o conocimiento, a menos que estas personas estén bajo la supervisión de un adulto responsable de su seguridad o que hubieran recibido de él indicaciones de cómo debe ser utilizado el aparato.

- Los niños deben estar bajo la supervisión de un adulto, para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
- Conserve estas instrucciones. Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.
- Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.
- El dispositivo debe utilizarse exclusivamente en interiores.

2.3 Explotación conforme a su diseño

El dispositivo trabajará de modo correcto única y exclusivamente si es utilizado para una finalidad no distinta para la cual ha sido diseñado o fabricado.

Toda modificación en el dispositivo, su montaje y trabajos de mantenimiento, los debe realizar un servicio autorizado especializado.

El cortafiambres está indicado **<u>únicamente</u>** para **cortar los siguientes alimentos:**

- salchichas y fiambres (cocidos, crudos, ahumados);
- carnes sin hueso (crudas a cocidas);
- quesos refrigerados (sólo los de tipo cortable);
- verduras (todo tipo);
- pan.

<u>No</u> se debe utilizar el **cortafiambres** para cortar:

- carne congelada;
- carne y pescado con hueso;
- productos no destinados al uso alimenticio.

! ¡ADVERTENCIA!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reúso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

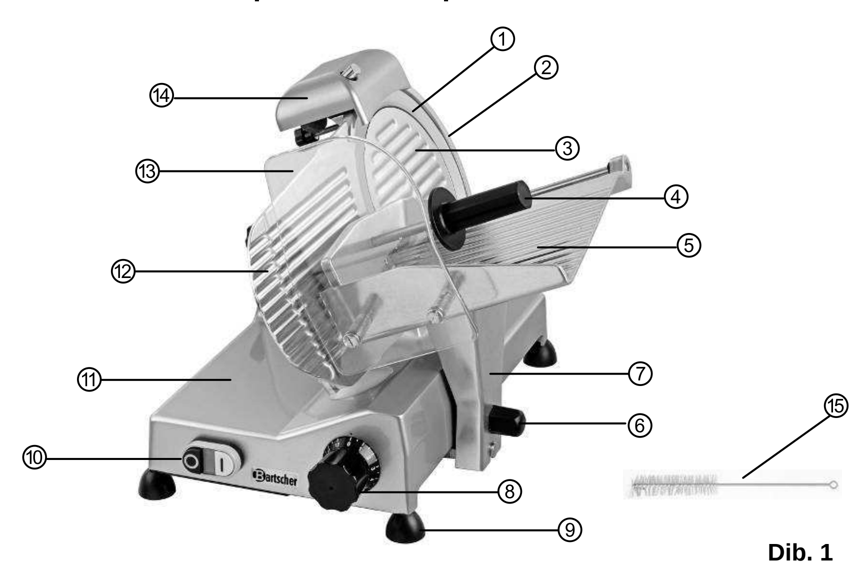
3.3 Almacenaje

Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje. Si es necesario, renueve el dispositivo.

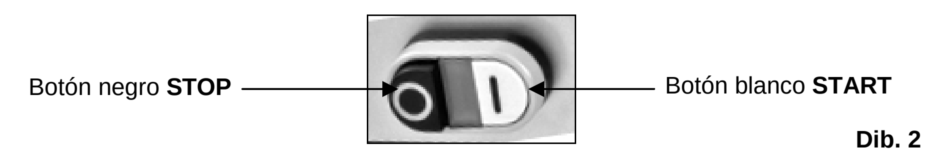
4. Especificaciones técnicas
4.1 Presentación de las partes del dispositivo



Dib. 1

①	Hoja de corte	⑨	Pies de apoyo
②	Anillo de seguridad de la hoja de corte	⑩	Encendido y apagado del aparato
③	Protección de la hoja de corte	⑪	Bandeja para el producto cortado
④	Manija empujadora con empuñadura	⑫	Placa móvil de grosor de corte
⑤	Bandeja del carro	⑬	Protección del producto
⑥	Regulador de ajustes del carro	⑭	Afilador
⑦	Carro	⑮	Cepillo para limpieza
⑧	Regulador del grosor de corte		

Encendido y apagado del aparato



Dib. 2

4.2 Datos técnicos

Denominación	**Cortafiambres eléctrico**				
Código:	**174195**	**174220**	**174250**	**174275**	**174300**
Modelo:	**MSD-195**	**MSD-220**	**MSD-250**	**MSD-275**	**MSD-300**
Realización:	cortadora diagonal				
Materiale de la carcasa:	aluminio				
Potencia:	150 W	240 W	240 W	240 W	380 W
Tensión de alimentación:	50 Hz 230 V				
Diámetro de la hoja de corte, Ø:	195 mm	220 mm	250 mm	275 mm	300 mm
Revoluciones de la hoja de corte:	430 min^{-1}	282 min^{-1}	282 min^{-1}	282 min^{-1}	280 min^{-1}
Longitud de corte (mm):	155	205	210	210	255
Altura de corte (mm):	150	155	170	185	200
Grosor de corte (mm):	1–12	1–12	1–12	1–12	1–15
Medidas (mm):	anch. 360 prof. 420 alt. 330	anch. 410 prof. 475 alt. 360	anch. 430 prof. 510 alt. 375	anch. 410 prof 540 alt. 390	anch. 480 prof 595 alt. 450
Peso:	11,4 kg	14,4 kg	15,2 kg	16,0 kg	20,6 kg
Accesorios:	1 cepillo para limpieza				

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

Accesorios adicionales (¡no incluidos en la entrega!)



Cuchilla para cortar

Para los modelos:	**MSD-195**	**MSD-220**	**MSD-250**	**MSD-275**	**MSD-300**
Diámetro:	195 mm	220 mm	250 mm	275 mm	300 mm
Peso:	0,64 kg	0,67 kg	1,17 kg	1,47 kg	2,13 kg
Código:	**01741952**	**01742202**	**01742502**	**01742752**	**01743002**



Cuchilla, con revestimiento,
especialmente para cortar queso

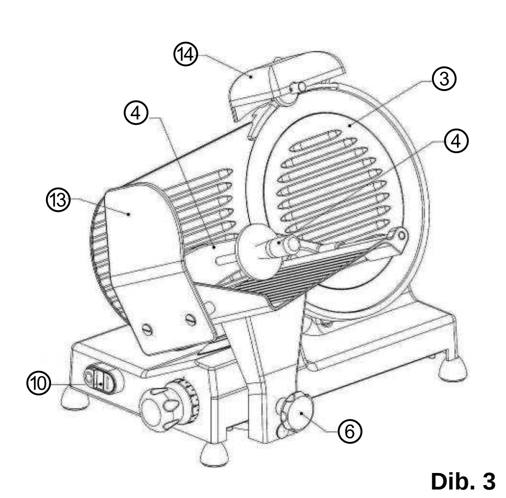
Para los modelos:	**MSD-195**	**MSD-220**	**MSD-250**	**MSD-275**	**MSD-300**
Diámetro:	195 mm	220 mm	250 mm	275 mm	300 mm
Peso:	0,64 kg	0,67 kg	1,17 kg	1,47 kg	2,13 kg
Código:	**01741950**	**01742200**	**01742500**	**01742750**	**01743000**

5. Instalación y servicio

5.1 Indicaciones de seguridad

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado.
- No colocar nunca el dispositivo u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Se prohíbe colocar el cable bajo revestimientos o alfombras y otros materiales termo-aislantes. Mantenga el cable fuera de la zona de trabajo y nunca lo sumerja en agua.
- Se prohíbe usar el dispositivo si trabaja mal o está averiado, o si se ha caído al suelo.
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- No mover ni inclinar el dispositivo durante su funcionamiento.
- Durante el funcionamiento del dispositivo, **nunca** lo deje sin supervisión.

Elementos de seguridad del aparato



Dib. 3

⑭ **Afilador** como protección superior de la hoja de corte;

③ **Protección de la hoja de corte**;

④ **Manija empujadora** con empuñadura;

⑥ **Dispositivo de bloqueo del carro** (modelo 174220, 175250, 174275, 174300 – botón regulador, modelo 174195 – tornillo especial);

⑩ **Encendido y apagado del aparato:** en el caso de un corte repentino de corriente el aparato puede ponerse de nuevo en funcionamiento solamente presionando de nuevo el botón blanco de encendido **START** del aparato;

⑬ **Protección** del producto.

5.2 Colocación y conexión

- Desempaquetar el aparato y desechar el material de embalaje.
- Colocar el aparato en una superficie plana y segura que soporte el peso del aparato y sea estable.
- Colocar el aparato a una altura de unos 80 cm.
- **Nunca** se debe colocar el aparato sobre una superficie inflamable.
- Colocar el aparato en un lugar con unas condiciones ambientales de entre +5 °C y +32 °C, con una humedad máxima del 70 %.
- Mantener una separación de otros aparatos y objetos para que el cortafiambres pueda ser utilizado sin problemas.
- Colocar el aparato de tal forma que la persona que lo emplee se encuentre derecha y segura ante el aparato y que tenga siempre a la vista el interruptor del aparato y el regulador de grosor de corte.
- El lugar de trabajo debe mantenerse **siempre** limpio, seco y ordenado.

 **¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!**

En caso de una instalación inapropiada, el dispositivo puede causar lesiones corporales.

Antes de la instalación del dispositivo compare las especificaciones de la corriente de la red local con las de la alimentación del dispositivo (ver placa de características). Conecte el dispositivo única y exclusivamente cuando las especificaciones sean compatibles.

El dispositivo puede conectarse exclusivamente a un único enchufe de seguridad correctamente instalado.

No se debe tirar del cable de alimentación para desconectar el dispositivo. Utilice siempre la carcasa de la clavija.

- El circuito eléctrico debe ser al menos de 16A. Conectar el dispositivo directamente a una toma de corriente en la pared. No se debe utilizar alargadores ni distribuidores de corriente múltiple.
- Debe colocar el dispositivo de tal forma que la toma de corriente se encuentre fácilmente accesible para, en caso de que fuera necesario, poder desenchufar el dispositivo rápidamente.

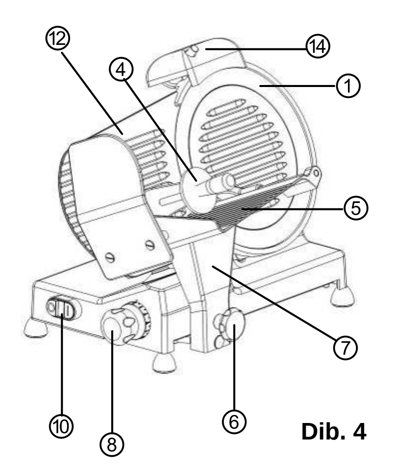
5.3 Servicio

¡ADVERTENCIA!

El aparato debe ser utilizado únicamente por personal debidamente capacitado, que esté familiarizado con las instrucciones de seguridad contenidas en las instrucciones de uso.

Antes de utilizar

- Limpiar el aparato antes de usar (ver capítulo **6.2 „Limpieza“**).
- Antes de poner en funcionamiento el aparato comprobar los siguientes puntos (**dib. 4**):



Dib. 4

- el aparato se encuentra conectado a una toma de corriente individual con conexión a tierra.
- el carro se encuentra ajustado con ayuda del regulador de ajustes del carro (6);
- el movimiento del carro (7), que no se encuentre obstruido, y que en la bandeja del carro no se encuentre ningún objeto (5).
- la manija (4) se levanta y se baja sin ningún tipo de impedimento al moverla.
- la abertura de la placa móvil de grosor de corte (12) con el regulador de grosor de corte (8), girándolos en sentido de las agujas del reloj y en el sentido contrario de las agujas del reloj.
- el afilador (14) se encuentra montado adecuadamente en el aparato y se puede retirar sin dificultad del aparato.

Funcionamiento del aparato (dib. 4, 5)

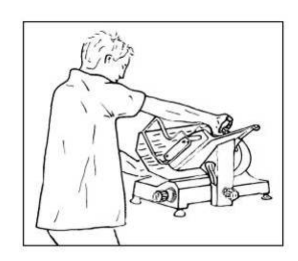
- Conectar el aparato a una toma de corriente individual con conexión a tierra.
- Encender el aparato pulsando el botón **START** de encendido del aparato (10). Para comprobar el correcto funcionamiento del aparato, dejarlo encendido **durante 2-3 minutos (sin cortar productos)**. Volver a apagar el aparato utilizando el botón **STOP** de apagado del aparato (10).
- Colocar el regulador de grosor de corte (8) en la posición **„0“.**
- Levantar la manija empujadora (4) y colocar el producto que se desea cortar en la bandeja del carro (5) de forma que el producto se encuentre entre la placa móvil de grosor de corte (12) y el empujador (4).



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de lesiones!

¡Para evitar lesiones debe emplear siempre la manija empujadora con empuñadura (4), con el fin de empujar el producto que se desee cortar hacia la placa móvil de grosor de corte (12)!

- Ajustar **el grosor de corte**, colocando a tal efecto el regulador de grosor de corte (8) en la posición deseada.
- Para evitar accidentes, se debe tener una posición adecuada con el cortafiambres (**dib. 5**). Colocar la mano derecha en la manija empujadora y a continuación colocar la mano izquierda al lado de la bandeja para el producto cortado (11) de forma que no se toque la hoja de corte; la posición del cuerpo en el lugar de trabajo debe ser en línea vertical.



Posición adecuada



Posición inadecuada

Dib. 5

¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de lesiones!

¡No adoptar una posición en la que manos, dedos u otras partes del cuerpo puedan entrar en contacto con la hoja de corte!

- Encender el aparato utilizando el botón blanco **START** de encendido del aparato (10).
- Lenta y uniformemente mover el carro (7) en dirección a la hoja de corte (1), utilizando la empuñadura de la manija empujadora (4).
- Los mejores resultados de corte se consiguen presionando suavemente la empuñadura de la manija empujadora (4) en el sentido de la placa móvil de grosor de corte (12).
- Los productos que se desean cortar llegan a la hoja de corte (1), las rodajas cortadas se separan y caen a la bandeja (11), que se encuentra en la parte posterior de la placa móvil de grosor de corte (12).
- No está permitido retirar la manija empujadora con empuñadura (4), excepto en el caso de productos alimenticios de forma y tamaño no estándar.
- Al finalizar de cortar, colocar el carro (7) en la posición inicial, y el regulador de grosor de corte (8) colocarlo en la posición **„0“**.
- Apagar en aparato utilizando el botón negro **STOP** de apagado del aparato (10). **Evitar el movimiento en vacío del aparato.**
- Ahora se puede retirar el producto cortado.



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de heridas por corte!

<u>Nunca</u> se debe utilizar el aparato con las manos mojadas o húmedas.

<u>Nunca</u> se deben introducir las manos entre la manija empujadora con empuñadura (4) y la hoja de corte (1) o la placa móvil de grosor de corte (12), hasta que se encuentren totalmente cerradas (el regulador de grosor de corte (8) se encuentra en la posición „0“).

Durante el corte se deben mantener las manos lo más lejos posible de la hoja para evitar heridas por corte. Utilizar la manija empujadora (4).



¡ADVERTENCIA!

No utilizar el aparato durante más de 15 minutos seguidos, para evitar el sobrecalentamiento del motor. Después de una breve pausa, el aparato puede volver a ponerse en funcionamiento.



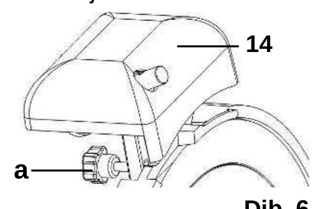
¡INDICACIÓN!

Si el motor, mientras se cortan productos alimenticios muy secos (por ejemplo pan), comienza a bloquearse, se debe retirar el carro para evitar el sobrecalentamiento del motor y continuar después con el corte.

Afilado de la hoja de corte

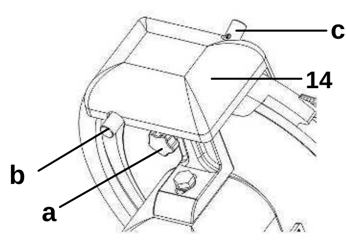
- Si la superficie de corte de las rodajas está dentada o áspera y el proceso de corte comienza a ser difícil, se debe afilar la hoja de corte.
- Retirar el enchufe de la toma de corriente y, antes de comenzar con el afilado, limpiar los filos de la hoja utilizando alcohol para engrasar la hoja.

- Aflojar el tornillo de fijación (a) del afilador (14) en la parte posterior del aparato (**dib. 6**).
- Retirar el afilador (14) y girarlo 180º.



Dib. 6

- Colocar el afilador (**14**) en las guías dispuestas a tal efecto y girar el tornillo de fijación (**a**).
- Asegurarse de que la superficie del afilador se encuentra cerca de la cuchilla de la hoja. En caso contrario, corregir los ajustes de la hoja.
- Conectar el aparato a una toma de corriente individual y encender el aparato utilizando el botón blanco **START**.



Dib. 7

- Mantener pulsado el botón (**b**, **dib. 7**) de la afiladera en la parte posterior de la hoja de corte (1) y mantener el aparato encendido durante unos 30-40 segundos, para que en la hoja se abra la rebaba.
- A continuación mantener pulsados los botones (**c**) de la parte delantera y el botón (**b**) de la parte posterior de la afiladera durante unos 3-4 segundos al mimo tiempo para afilar la hoja y eliminar la rebaba. Dejar de pulsar los botones al mismo tiempo.



¡ADVERTENCIA!
No sobrepasar el tiempo estimado de 3-4 segundos para evitar el afilado a cero.

- Apagar el aparato y comprobar que la hoja está bien afilada. Continuar con el afilado hasta que la hoja no esté lo suficientemente afilada.



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de heridas por corte!
¡La hoja se encuentra muy afilada, se debe tener mucho cuidado al comprobar el afilado de la hoja! ¡Durante el funcionamiento del aparato se deben utilizar guantes de seguridad!

- Al finalizar el afilado se deben limpiar el afilador y la hoja. El afilador se debe mantener siempre limpio para que funcione correctamente. Respetar las indicaciones del apartado **6.2 „Limpieza“**.
- Colocar de nuevo el afilador en la posición inicial. Actuar de acuerdo con las instrucciones de montaje a la inversa.



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de lesiones!
¡Encender el aparato de nuevo únicamente después de montar el afilador!
El afilador sirve de protección de la hoja en la parte superior del aparato.



¡ADVERTENCIA!
Para que la hoja se encuentre en un estado óptimo, y se cumplan con la normas de seguridad, se deben cambiar si su tamaño se reduce en unos 5-7 mm.

6. Limpieza y conservación

6.1 Indicaciones de seguridad

- Antes de limpiar el dispositivo o iniciar trabajos de reparación, hay que desconectar el dispositivo de la corriente al equipo y espere hasta que esté frío.
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- Para evitar choques eléctricos, **nunca** sumerja el dispositivo, el cable o la clavija en agua u otro líquido.

¡ADVERTENCIA!
El dispositivo no está diseñado para ser enjuagado directamente bajo un chorro de agua. Por lo tanto se prohíbe usar chorros de agua bajo presión para limpiar el dispositivo.

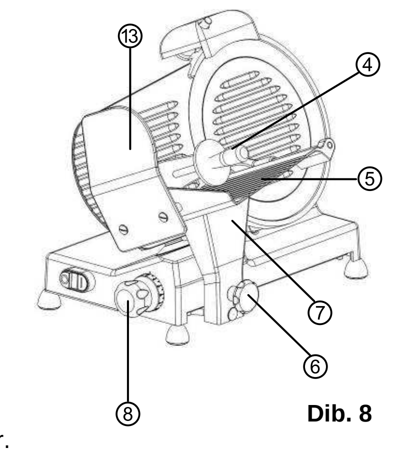
6.2 Limpieza

- Todos los días, y en caso de necesidad más frecuentemente, se debe limpiar el aparato.
- Antes de limpiar, se debe desenchufar el aparato (¡desacoplar el enchufe!) y comprobar que el regulador del grosor de corte (8) se encuentra en la posición **„0“**.
- Mover el carro (7) en el sentido del regulador del grosor de corte (8) (**dib. 8**).
- La limpieza de las partes del aparato que se encuentran en contacto con los productos alimenticios, deben ser limpiados con especial atención, con ayuda de un **agente limpiador neutro**.
- Limpiar teniendo en consideración las indicaciones en la parte inferior relativas a las diferentes partes del conjunto:

Carro y manija empujadora

- Para limpiar se debe retirar el carro (7) con la manija empujadora con empuñadura (4). Para ello se debe aflojar el regulador de ajustes del carro (6), girando en sentido contrario a las agujas del reloj y retirar el carro (7) (**dib 8**).

  ¡ATENCIÓN! <u>El modelo 174195 no tiene regulador de ajustes del carro.</u> Para retirar el carro se deben desatornillar los dos tornillos que se encuentran debajo de la bandeja (5) utilizando una llave plana adecuada**.**
- Limpiar el carro (7) con la protección (13), la bandeja del carro (5) y la manija empujadora con empuñadura (4) con agua tibia, un paño suave y un agente limpiador neutro. Enjuagar con agua limpia para eliminar los restos del agente limpiador.



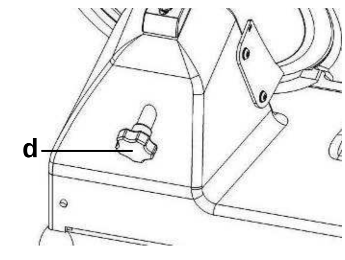
Dib. 8

Hoja de corte y protección de la hoja de corte



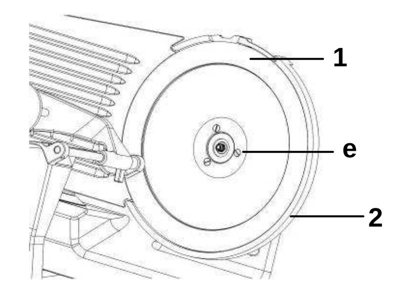
¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de heridas por corte!
¡La hoja de corte está muy afilada, no se debe tocar la hoja de corte con las manos desnudas! Durante la limpieza de la hoja se deben utilizar guantes de metal para evitar lesiones.

- Retirar el afilador del aparato. (**Dib. 6**).
- Para retirar la protección de la hoja de corte (3) para su limpieza, se debe aflojar el tornillo (d) de la parte posterior del aparato (**dib. 9**) y presionarlo en el sentido de la protección de la hoja. Retirar la protección de la hoja.



Dib. 9

- Para retirar la hoja, aflojar los 3 tornillos de ajuste (e) utilizando un destornillador adecuado (**dib. 10**), retirando con cuidado la hoja.
- La protección de la hoja (3) y la hoja (1) se deben limpiar con agua tibia y un agente limpiador neutro. Utilizar una esponja, el cepillo para limpieza que se incluye en la entrega, o un paño suave. Enjuagar con agua limpia.
- Limpiar el anillo de seguridad de la hoja de corte (2) con agua tibia y una pequeña cantidad de agente limpiador. Enjuagar con agua limpia.

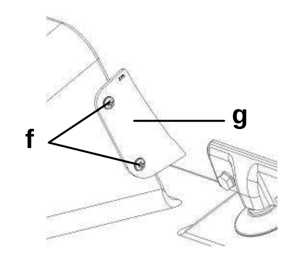


Dib. 10

- Dejar secar las piezas limpias o secarlas con un paño seco.
- Después de limpiar, montar en el aparato la hoja de corte (1) utilizando los 3 tornillos de ajuste (e), conservando la colocación adecuada y la protección de la hoja (3) utilizando el tornillo (d).

Dispositivo de seguridad de la hoja de corte

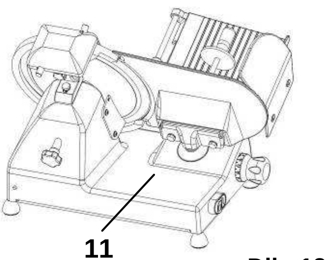
- o Aflojar el tornillo (f) del dispositivo de seguridad (g) de la parte posterior del cortafiambres con un destornillador adecuado y retirarlo. (**Dib. 11**).
- o Limpiar el dispositivo de seguridad (g) con agua tibia y un agente limpiador neutro. Enjuagar con agua limpia. Al finalizar, secar con cuidado.
- o Volver a colocar de nuevo el dispositivo de seguridad (g) en el cortafiambres y atornillar (f).



Dib. 11

Bandeja para rodajas y carcasa

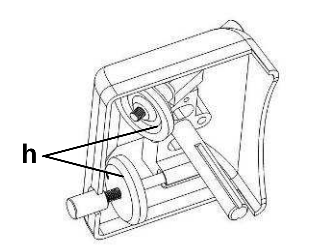
- o Limpiar la bandeja para rodajas (11) y la carcasa con un paño húmedo y suave con un agente limpiador neutro y secar con cuidado al finalizar.



Dib. 12

Afilador

- o Retirar el afilador en su totalidad del aparato (**dib. 6**).
- o Al finalizar el afilado limpiar el afilador (h) con un cepillo para limpieza empapada con alcohol (**dib. 13**).



Dib. 13

¡ADVERTENCIA!
Los elementos del aparato desmontables no deben limpiarse nunca en un aparato lavavajillas.

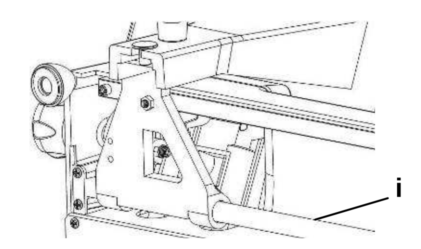
- o **Nunca** se deben utilizar para la limpieza agentes limpiadores químicos o cáusticos.
- o Para evitar que se forme óxido **nunca** se debe limpiar el aparato con limpiadores del tipo AkoPads o estropajos metálicos.
- o Utilizar únicamente paños suaves y **nunca** emplear estropajos ásperos que puedan rayar la superficie del aparato.
- o Después de secar, utilizar un paño suave y seco para abrillantar la superficie del aparato.

6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación

- o Controlar periódicamente el cable de alimentación para ver si está estropeado. No utilizar nunca el dispositivo con el cable de alimentación estropeado. Si el cable está estropeado, se debe encargar a un servicio autorizado o a un electricista cualificado que lo cambie para evitar peligros.
- o En caso de daños o averías, póngase en contacto con su distribuidor especializado o con nuestro servicio de atención al cliente. Debe prestarse atención a las indicaciones relacionadas con la búsqueda de defectos del punto 7.
- o Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales**.**
  ¡No intente nunca reparar usted mismo el dispositivo!

Engrasado/lubricación regular

- o El carro se debe lubricar regularmente con grasa para máquinas de procedencia natural. Para ello, se debe colocar el cortafiambres de lado y aceitar los dos extremos del eje del carro (i) (**dib. 14**). A continuación, mover el carro hacia delante y hacia atrás para distribuir uniformemente la grasa. El exceso de lubricante se debe retirar con un paño.



Dib. 14

7. Fallos posibles

Fallo	Causa	Solución
La hoja no corta o las rodajas están dentadas y/o tienen una forma no regular.	• La hoja no está afilada • La hoja se encuentra demasiado usada.	• Afilar la hoja (**5.3 Servicio**) • Cambiar la hoja
El afilado de la hoja no es satisfactorio	• Afilador gastado	• Cambiar el afilador
El afilador no funciona	• La posición no es la adecuada. • El afilador se encuentra sucio	• Fijar el afilador correctamente (**5.3 Servicio**) • Limpiar el afilador

Fallo	Causa	Solución
El carro no se desplaza bien	• Lubrificación insuficiente del eje del carro	• Engrasar el carro

Los fallos indicados de la tabla superior deben ser tratados sólo como orientativos y como ejemplos. Si se producen éstos u otro tipo de fallos se debe apagar el aparato y dejar de utilizarlo. Para mantenimiento y arreglo debe contactar con personal cualificado o con el vendedor.

8. Recuperación

Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.



¡ATENCIÓN!
Para evitar eventuales abusos, y sus riegos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.





Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120